

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 STATE 228135

15

ORIGIN OPIC-06

INFO OCT-01 ARA-06 ISO-00 EB-07 L-03 OPR-02 COME-00 TRSE-00

OMB-01 CIAE-00 INR-07 NSAE-00 /033 R

DRAFTED BY OPIC/GC:MWISS

APPROVED BY EB/IFD/OIA:RJSMITH

OPIC/D:EABURTON

L/EB:SBOND

L/T:JBOYD

EB/IFD/OIA:DHSTEBBING

ARA/CAR:THEAVNER

OPR/LS:PHPOLLIN

----- 112179

R 242201Z SEP 75

FM SECSTATE WASHDC

TO AMEMBASSY PORT AU PRINCE

LIMITED OFFICIAL USE STATE 228135

E.O. 11652: N/A

TAGS: EFIN

SUBJECT: EXCHANGE OF NOTES AMENDING OPIC INVESTMENT
GUARANTY AGREEMENT WITH HAITI

REF: (A) PORT-AU-PRINCE 0988; (B) PORT-AU-PRINCE 1003;
(C) ISHAM LETTER TO WILLIAMS OF AUGUST 13, 1975

1. ALL CHANGES IN FRENCH AND ENGLISH VERSIONS OF DRAFT
EXCHANGE OF NOTES REQUESTED BY GOH AS REFERRED TO IN REF.
(A), PARA. 2 AND REF. (B), PARAS. 1 AND 2 ARE ACCEPTABLE
TO OPIC EXCEPT: (A) FOR THE SAKE OF CONSISTENCY WITH THE
INTRODUCTORY PARAGRAPH OF THE DOCUMENT THE NEW WORDS
FOLLOWING THE WORDS "GOUVERNEMENT GARANT" IN THE FRENCH
VERSION IN LINE THREE OF THE FIRST NUMBERED PARAGRAPH
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 STATE 228135

SHOULD BE "(GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE)" AND

IN THE ENGLISH VERSION, FOLLOWING THE WORDS "ISSUING GOVERNMENT" IN THE SAME PARAGRAPH, IT SHOULD READ "(GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA)" INSTEAD OF "(GOVERNMENT OF THE UNITED STATES)"; AND (B) THE ENGLISH VERSION SHOULD DELETE THE WORD "GUARANTEES" IN NUMBERED PARAGRAPH 2 AND SUBSTITUTE THEREFORE "UNDERTAKES" TO MORE CLOSELY TRANSLATE THE NEW FRENCH TERMINOLOGY.

2. ADDITIONALLY, LANGUAGE SERVICES DIVISION OF STATE HAS POINTED OUT DIFFERENCES IN THE FRENCH AND ENGLISH VERSIONS WHICH SHOULD BE REMEDIED BY THE FOLLOWING:
A). IN THE ENGLISH VERSION ", SUCH AS THE OVERSEAS PRIVATE INVESTMENT CORPORATION (OPIC)" SHOULD BE ADDED AFTER THE WORD "AGENCIES" AT THE END OF THE SIXTH LINE OF THE FIRST PARA.; (B). IN THE ENGLISH VERSION, THE LAST WORDS OF THE DOCUMENT SHOULD READ "MY VERY HIGH CONSIDERATION." INSTEAD OF "MY HIGHEST CONSIDERATION."; AND (C). SINCE THE ORDER OF THE PARAS. DIFFER BETWEEN THE TWO VERSIONS, THE FRENCH VERSION SHOULD BE CHANGED SO THAT WHAT IS NOW NUMBERED PARA. 3 WILL REMAIN A SEPARATE PARA. AND BE PLACED AFTER WHAT IS NOW THE FIRST PARA. OF NUMBERED PARA. 5; WHAT IS NOW NUMBERED PARA. 4 WILL BECOME NUMBERED PARA. 3; WHAT IS NOW NUMBERED PARA. 5 WILL BECOME NUMBERED PARA. 4; NEW PARA. 4 WILL END WITH THE WORDS "LA DENONCIATION DU PRESENT ACCORD." WHICH ARE NOW IN LINE 5 ON PAGE 3 AND NEW NUMBERED PARA. 5 WILL BEGIN WITH THE WORDS "LE PRESENT ACCORD ENTRERA EN VIGUEUR...".

3. BECAUSE OF DIFFICULTY OF UNDERSTANDING CHANGES BY CABLE, COPIES OF FRENCH AND ENGLISH VERSIONS ARE BEING SENT TO EMBASSY.

4. OPIC THEREFORE REQUESTS THE EMBASSY TO APPROACH GOH FOR CONCURRENCE IN FRENCH TEXT AS PROPOSED IN PARA 1. AND 2 HEREOF. IF GOH CONCURS, EMBASSY SHOULD SUBMIT ENGLISH TEXT ONLY. THE SIGNED ORIGINAL OF THE GOH REPLY NOTE, TOGETHER WITH CERTIFIED COPY OF THE EMBASSY'S NOTE, SHOULD BE TRANSMITTED TO THE DEPARTMENT IN ACCORDANCE WITH 11 FAM 723.7. DECONTROL UPON ENTRY INTO FORCE OF SAID AGREEMENT. INGERSOLL
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 03 STATE 228135

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: AGREEMENTS, DIPLOMATIC NOTES, INVESTMENT GUARANTEES
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 24 SEP 1975
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: GolinoFR
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1975STATE228135
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: MWISS
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D750332-0765
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1975/newtext/t19750920/aaaaartu.tel
Line Count: 107
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ORIGIN OPIC
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: GolinoFR
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 10 SEP 2003
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <10 SEP 2003 by ellisoob>; APPROVED <06 NOV 2003 by GolinoFR>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
06 JUL 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: EXCHANGE OF NOTES AMENDING OPIC INVESTMENT GUARANTY AGREEMENT WITH HAITI
TAGS: EFIN, EINV, US, HA, OPIC
To: PORT AU PRINCE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 06 JUL 2006